

A stylized graphic of a handball player in motion, rendered in shades of orange, blue, and brown. The player is depicted with flowing, ribbon-like limbs, suggesting movement and energy. The graphic is positioned in the upper half of the page, with the text overlaid on its torso.

INTERNATIONAL HANDBALL
TOURNAMENT
TORNEO INTERNACIONAL
DE BALONMANO

GRANOLLERS CUP 27JUNE/JUNIO - 1 JULY/JULIO 2012



Granollers Cup: Handball, fun and friends



The Balonmano Granollers Handball Club, one of the most traditional clubs of this sport in Spain, will be organizing the 14th edition of this International handball Tournament for young handball players, the Granollers Cup. Our Club, with sixty-seven years of history, has been working constantly and efficiently with its youth to have its own Senior Team, participating always in the Spanish Highest Division, and three times champion in the European competition. A team full of players who grew within the teams of its own handball school.

In 1992, the city of Granollers was chosen to be the official venue for the men and women Barcelona Olympic Games handball competition as a recognition of its handball tradition, promotion and hard work during so many years. Such an important event represented a remarkable step in the history of the club and an extra motivation to keep up with the daily effort of promoting handball. In 2013 Granollers will be one of the views of the World Championships Mens that it'll be played in Spain.

One of our main objectives is to promote our sport but also to increase the handball friends around the world enhancing the relationships inside the handball family, and organising this International Tournament for young players in the Granollers Olympic Hall as the main stage is a clear evidence of that. Our city will be proud and glad to offer its hospitality to all visitors and participants in the Granollers Cup, just like it has been doing for so many years.

The number of participants in the tournament increases every year getting up to 225 teams from 16 different countries and more than 3.250 players in the 2011 edition, 736 games was played with a total of 24.139 scored for all the participants. Teams from all the world have been playing in Granollers Cup, teams from Argentina, Australia, Austria, Belgium, Bosnia, Brasil, Bulgaria, Canada, Denmark, Egypt, France, Finland, Germany, Guatemala, Hungria, Iceland, Italia Letonia, Lituania, Macedonia, Mexico, Moldavia ,Nigeria, Norge, Sweden, Russia, Rumania, Scotland, Serbia, Slovenia, Txèquia, Taiwan, Tunissia, Venezuela, Xina... and the news on 2011: Korea, Faroe Island and Colombia.



Granollers Cup: Balonmano, diver- sión y amigos

El club Balonmano Granollers, pionero de este deporte en España, celebra por décimo segundo año consecutivo su torneo Internacional en las categorías de base, Granollers Cup. Con 67 años de historia, el club sigue basando su estructura en el trabajo constante con jóvenes que anhelan poder jugar algún día en el primer equipo de la entidad en la máxima categoría del Balonmano Español. Por todo ello, como reconocimiento a esta labor de tantos años, la ciudad de Granollers fue el marco de la competición masculina y femenina de los Juegos Olímpicos de Barcelona'92, hecho de gran importancia para la historia de la Ciudad y para el club BM.Granollers. Así mismo la ciudad será subselección del Campeonato del Mundo Absoluto Masculino que se jugará en España el 2013.

El club no quiere cesar en su trabajo con el balonmano de base, por este motivo organiza, en el incomparable marco del Palau d'Esports de Granollers, escenario olímpico de los Juegos de 1992, la décima tercera edición de un evento internacional que sirve para promocionar y realzar el nombre de la Ciudad y de la entidad.

El torneo bate records año tras año y la cifra de participantes ha ido en aumento en cada edición: 225 equipos jugaron la XIII edición de la Granollers Cup, provenientes de 16 países diferentes, con un total de 3.250 jugadores. Se disputaron 736 partidos en todas las categorías lográndose un total de 24.139 goles durante los partidos.

La Granollers Cup ha contado con la participación de clubes de todo el planeta: Alemania, Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Brasil, Bulgaria, Canadá, China, Dinamarca, Egipto, Eslovenia, Escocia, Finlandia, Francia, Guatemala, Hungría, Islandia, Italia, Letonia, Lituania, Macedonia, México, Moldavia, Nigeria, Noruega, Suecia, República Checa Rumania, Rusia, Serbia, Taiwán, Túnez, Venezuela; como países debutantes en 2011, participaron equipos de Corea, Islas Feroe y Colombia. Con la ilusión intacta desde el primer día, el BM Granollers celebrará su XIV Granollers Cup, con el claro objetivo de fomentar la deportividad, el respeto y el juego limpio entre los más jóvenes.



Dates: from 27th June

Fechas: del 27 de junio

The Granollers Cup will take place from Wednesday 27th June through Sunday 1st July 2012.

Tuesday 26th or Wednesday 27th: June morning: Arrival of the teams.

Wednesday 27th June: Opening ceremony and first friendly matches in the afternoon.

Thursday 28th June: Starting competition. Official Party for leaders. Disco for the players.

Friday 29th: June Development of the competition. Trainers and Leaders Match. Disco for the players.

Saturday 30th: June Development of the competition. Stars Team Matches of Cup 12.

Sunday 1st July: Qualification matches in the morning. Semifinal and Final matches in the afternoon.

Prize-giving and official closing ceremonies after every Final match categorie.



through 1st of July

o hasta el 1 de julio

El Torneo tendrá lugar desde el miércoles 27 de junio hasta el domingo 1 de julio de 2012.

Martes 26 y miércoles 27 por la mañana: Llegada de los equipos.

Miércoles 27 de junio: Ceremonia de apertura y primeros partidos por la tarde.

Jueves 28 de junio: Viernes 29 y sábado 30 de junio. Partidos de clasificación de los grupos y categorías.

Domingo 1 de julio: Partidos finales del Torneo, con ceremonia de clausura y entrega de premios.

The city of Granollers, with a large and established sports activity, only 25 km away from Barcelona, is located in an important communication area having three railway stations, an easy access to the beach, to the Barcelona airport and to many other interesting facilities. Its strategic situation turns Granollers into an important city in terms of business.

The Club Balonmano Granollers would like to officially invite you to its International Handball Tournament for young handball players, the Granollers Cup 2012. A competition trying to achieve a high level of handball in the participating teams, offering as well as the possibility of spending some pleasant days in our country.

Any team from any Club or handball school, as well as any national or regional team is invited to take part in the Granollers Cup.



PARTICIPATING CATEGORIES

Masculine category

AM ALEVÍN MASCULINO born in 00-01
IM INFANTIL MASCULINO born in 98-99
CM CADETE MASCULINO born in 96-97
JM JUVENIL MASCULINO born in 94-95
JUM JÚNIOR MASCULINO born in 91-92-93

Female category

IF INFANTIL FEMENINO born in 98-99-00
CF CADETE FEMENINO born in 96-97
JF JUVENIL FEMENINO born in 94-95
JUF JÚNIOR FEMENINO born in 91-92-93

Granollers, ciudad con una larga y consolidada actividad deportiva, situada a 25 Km de Barcelona, se halla ubicada en un importante núcleo de comunicaciones lo que junto a su fácil acceso al mar y la proximidad del aeropuerto y el puerto de Barcelona, la convierten en una Ciudad de gran atractivo.

De este modo, la ciudad de Granollers y el club Balonmano Granollers os invitan a participar en un Torneo que pretende aunar un destacado nivel competitivo de los equipos participantes así como la posibilidad de disfrutar de unos agradables días en nuestra ciudad y en Cataluña.



CATEGORÍAS PARTICIPANTES

Categoría masculina

AM ALEVÍN MASCULINO nacidos en 00-01
IM INFANTIL MASCULINO nacidos en 98-99
CM CADETE MASCULINO nacidos en 96-97
JM JUVENIL MASCULINO nacidos en 94-95
JUM JÚNIOR MASCULINO nacidos en 91-92-93

Categoría femenina

IF INFANTIL FEMENINO nacidos en 98-99-00
CF CADETE FEMENINO nacidos en 96-97
JF JUVENIL FEMENINO nacidos en 94-95
JUF JÚNIOR FEMENINO nacidos en 91-92-93



ENTRY

The enclosed application form should be dully full application form that you will find enclosed will have to be sent to the organization of the cup no later than 30th of April 2.012, together with the bank deposit receipt in order to confirm the participation. The entry fee is 175,00 Euros per team. Teams who will arrange themselves the lodgement and meals apart from the organization should pay an entry of 480,00 Euros per team.

The entry fee will be payed by bankers' order to the Club Balonmano Granollers account in the Unnim (Account number: 2059-0300-11-8000454140 - IBAN: ES0720590300118000454140)

The organization have the right to close the period of the inscripion before the ending of it, if the number of the inscriptions will cover soon the espetatives of participants.

CONDITIONS OF PARTICIPATION

Each team or club participant must have its own medical insurance for all the players.

During the stay in Granollers, each team must pay for their own travelling, board and lodging costs. The Organization will offer several options for the accommodation of the participants in the Granollers area.

Meals during the tournament will be served in the dinning room placed inside the Olympic Hall.

LODGING AND MEALS

The organisation offers different possibilities with the following conditions:

The above prices include two daily meals (lunch and dinner) in the tournament's dinning room, starting with lunch on Wednesday 27th and ending with the dinner on Sunday 1th of July, including a total of 10 main meals. The duration of the accomodation will be from Wednesday 27th of June untill Sunday 1th July in the morning. If some want to spend more days in the area of Granollers before or after Granollers Cup, we can prepare your days in Granollers or in the beach (Calella, Sta. Susanna...). There are also the possibility to entry one night before the Cup in the option of the school from teams who will come from long distance. All prices mentioned are per person, and include both the accomodation and all different activities the organisation will prepare during the Granollers Cup.



INSCRIPCIÓN

La fecha tope de inscripción de los equipos será el 30 abril 2012. Para confirmar vuestra participación en el Torneo deberéis enviarnos la hoja de Inscripción adjunta, acompañada del recibo de la cuota de inscripción del ingreso en nuestra cuenta bancaria. La cuota de inscripción por equipo es de 175,00. -Euros.

La inscripción se abonará mediante transferencia bancaria en la cuenta de la Fundación Balonmano Granollers de la entidad Unnim (número de cuenta 2059-0300-11-8000454140)

Los equipos que se organicen su alojamiento y comidas aparte de las diferentes opciones que ofrece el club, tendrán que abonar una cuota de inscripción por la participación de cada equipo de 480,00 Euros. La organización se reserva el derecho de cerrar las inscripciones antes de la fecha establecida, si éstas superan las previsiones hechas de equipos participantes.

CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN

Cada club deberá estar provisto de su propio seguro médico para todos los jugadores que participen en la Granollers Cup. Cada equipo correrá con los gastos de desplazamiento, manutención y alojamiento en sus días de estancia en la ciudad de Granollers para su participación en el Torneo. La organización del Torneo facilitará diferentes opciones de alojamiento en su estancia en Granollers y las comidas se realizarán en el restaurante habilitado en el Palau d'Esports de Granollers para todos los participantes en el Torneo.

ALOJAMIENTO Y MANUTENCIÓN

La organización propone diferentes opciones con las siguientes condiciones:

Todas las opciones incluyen las 2 comidas en el restaurante del Torneo, desde el almuerzo del miércoles 27 de Junio y hasta la cena del domingo 1 de julio, sumando un total de 10 comidas. Las diferentes alternativas se diferencian en el tipo de alojamiento que será desde el miércoles 27 de Junio del 2012 (entrada por la mañana-tarde) y hasta el lunes 2 de julio por la mañana. Todos los precios que se indican son por persona, incluyendo la manutención y alojamiento; así como actividades que se desarrollarán durante el Torneo.

LODGING OPTIONS

OPTION A

A classroom in a school. Each team will have a private classroom, and each participant will be required to bring his own mattress and sleeping bag. 150,00 Euros. Breakfast not included

OPTION B

Accommodation in Camping 8 Km far from Granollers and 7 Km far from the beach "el Masnou". High category Campsite with swimming pool and all the services. 185,00 Euros. Breakfast not included.

OPTION C

Youth Hostel. 18 Km far from Granollers and close to the coast. Breakfast included, everyday. 226,00 Euros

OPTION CH

HOTEL ** in Granollers or in area of Granollers city Lodging in double or triple rooms. Breakfast included, everyday. 255,00 Euros

OPTION D

HOTEL *** in Granollers or in area of Granollers city. Lodging in double or triple rooms. Breakfast included, everyday. 345,00 Euros

OPTION E

HOTEL **** in Granollers or in area of Granollers city. Lodging in double rooms. Breakfast included, everyday. 402,00 Euros

OPTION F

HOTEL *** in Calella de la Costa.* Beach place 50 km away from Granollers, double or triple rooms. 5 nights per person. Breakfast and one meal per day included. 265,00 Euros

* This option is only recommended for teams bringing its own bus.

If any team wishes to anticipate its arrival or to extend its stay, the organization is able to arrange it, in Granollers, Beach places in the coast like Calella de Mar, Santa Susana or Mataró. Those teams arriving at the Barcelona airport (45 km away from Granollers) or Girona Airport (75 km. far Granollers, companies of low cost) can also ask for a transportation that will be arranged by the organization. The prices are Barcelona Airport to Granollers 295,00 Euros and Girona Airport to Granollers 455,00 Euros. Every participant will also receive a present from the organisation of the tournament.



OPCIONES DE ALOJAMIENTO

OPCIÓN A

Alojamiento en salas de escuela. Cada participante deberá traer su saco de dormir propio y colchoneta. No incluye los desayunos. 150,00 Euros

OPCIÓN B

A 8 Km de Granollers y 7 Km de la playa del Masnou. Camping de alta categoría con piscina y todos los servicios. No incluye los desayunos. 185,00 Euros

OPCIÓN C

A 15 Km y 18 Km de la ciudad de Granollers, cerca de la costa. Incluye los desayunos de los días. Hotel de 2 estrellas en área de Granollers. 226,00 Euros

OPCIÓN CH

HOTEL ** en Granollers o Comarca. En régimen de alojamiento y desayuno en habitaciones dobles y triples. 255,00 Euros.

OPCIÓN D

HOTEL *** en Granollers o Comarca. En régimen de alojamiento y desayuno en habitaciones dobles y triples. 345,00 Euros.

OPCIÓN E

HOTEL **** en Granollers o Comarca. En régimen de alojamiento y desayuno en habitación doble para los cinco días del Torneo. 402,00 Euros

OPCIÓN F

HOTEL **/** en Calella de la Costa (50 Km de Granollers). Estancia en régimen de media pensión, en habitación doble o triple, incluye el desayuno y una comida diaria. Precio por estancia de 5 noches por persona. 265,00 Euros.

* Esta opción sólo es aconsejable para los equipos que viajen en autobús. Si algún equipo desea anticipar su llegada o prolongar su partida, podemos gestionar su estancia tanto en la ciudad de Granollers o alrededores así como en la Costa, cerca de las playas (Calella de Mar, Santa Susanna, Mataró). El club también puede gestionar el transporte en autobús hasta Granollers a los equipos que lleguen al Aeropuerto de Barcelona (a 45 km de la ciudad de Granollers) o al Aeropuerto de Girona (75 km). El precio del viaje por trayecto desde el Aeropuerto de Barcelona a Granollers es 295,00 y desde el aeropuerto de Girona a Granollers de 455,00 Euros. En estos precios se incluye la donación por parte de la organización de un obsequio conmemorativo de la Granollers Cup 2012, así como el transporte gratuito en los autobuses municipales a todas las personas acreditadas en el Torneo.





The General considerations

generales

a) Competition system

All the games of all the different categories will be 30 minutes long, divided in two half of 15 minutes each. In all categories, depending on the number of participating teams, groups of five or six teams will be formed, a league will be the competition formula used in the first round where all teams will play against each other. The best will continue to the qualifying round, with knockout matches, quarter finals, semifinals and final.

The competition is designed so that all teams play a minimum of 5 matches. Every team will be formed by a maximum of 15 players and 2 officials for all the competition.



ations / Considera-

a) Sistema de competición

La duración de los partidos en todas las categorías será de dos tiempos de 15 minutos por parte. En todas las categorías, en función de los equipos participantes, se formarán grupos de cinco o seis equipos, jugando todos contra todos. Los primeros equipos clasificados pasarán a las siguientes eliminatorias de clasificación para encontrar el ganador en cada categoría, disputándose en cada categoría cuartos de final, semifinales y final. Está previsto que cada equipo pueda disputar un mínimo de cinco partidos. El número máximo de jugadores por equipo que podrá jugar el Torneo será de 15 jugadores.

b) Others activities

Thursday 28th June and Saturday 30th of July a Disco-Party will take place in the Olympic Stadium Car Park.

Thursday 28th afternoon, in the Olympic Stadium V.I.P room will receive the Official's Meeting for those representatives, group leaders, managers or coaches representing the clubs in an official reception of the different delegations.

Friday 29th July at night, the Olympic Hall will be the main stage for the Old Star Match a match between trainers and managers.

Saturday 2th July at night, in the Olympic Hall will be the main stage for the Stars Match some matches between players of the different categories in boys and girls selected by the organization. During all the days of Granollers Cup, it will be open the Village of the Cup in front of the main Hall with shops, activities, bars... with presence of International players, technicals... The Organization is also able to arrange different trips to the coast (16 Km), Barcelona (25 Km) or different fairgrounds as "Tibidabo" (Barcelona) or the exciting Universal Studios Port Aventura, 120 Km far from Granollers.



b) Otras actividades

El jueves 28 y sábado 30 de junio se llevará a cabo la Fiesta con discoteca del Torneo en el Parking del Palau d'Esports. Encuentro de directivos y responsables de los equipos y recepción oficial de las delegaciones en el Palau d'Esports el Jueves 28 de junio.

El viernes 29 de Junio, por la noche, en la pista Principal del Palau d'Esports, partidos de las Estrellas de la Cup 12, en las categorías de juveniles y cadetes tanto masculinos como femeninos.

El Sábado 30 de Junio, por la noche, en la pista Principal del Palau d'Esports, gran partido de entrenadores y oficiales de los diferentes equipos.

Domingo 1 de Julio, por la tarde-noche. Finales de la Granollers Cup 12 y entrega de trofeos después de cada Final. Durante todo el Torneo, el Village de la Cup en la zona exterior del Palau ofrecerá actividades, ocio, restauración, visitas de jugadores de la élite, entrenadores... Dada la proximidad de la Costa Mediterránea podemos organizaros vuestra visita a las playas cerca de Granollers (18 Km.), así como visitas a Barcelona ciudad y parque de atracciones del Tibidabo (35 Km.) como Port Aventura que se encuentra a 120 Km. de Granollers.



c) Referees

In last five years (2006-2011), The International Handball Federation organized with BM. Granollers an international course for young referees from all the world. 25 referees from all the world. Referees from Kuwait, USA, Xina, Korea, Egypt, Sweden, Iceland, Iran, Argentina, Kazayastan, Mexico, Japan, Brasil, Tunisia, Greece, Sweden, Danmark, Switzeland, Puerto Rico, Uruguay, were refering in Granollers Cup. In 2012 we will repeat this experience and referees from all the country will come to referee in Granollers with some supervisors of IHF. The rest of the referees are from Catalonia Handball Federation and some from the Spanish Federation.

If some referee is interested in taking part in the competition, he must have the licence of the 2011-2012 season. After the referees interested will have to ask for an invitation to the tournament's organization before the 15th of May 2012. It will be a limited number of referees couple with this conditions. The lodging (youth hostel) and meals for the referee's is paid by the organization.



c) árbitros

Como en ediciones anteriores, por sexto año consecutivo, la Federación Internacional de Balonmano (IHF), junto con el club BM.Granollers, organizarán un Curso de árbitros jóvenes internacionales (CPRFG) durante la celebración de la Granollers Cup 2012. Árbitros llegados desde Croacia, Suecia, Suiza, Kuwait, USA, China, Corea, Egipto, Argentina, Rúsia, Kazakyastan, Emiratos Árabes, Serbia, Grecia, Dinamarca, Irán, Suiza, Méjico, Brasil, Túnez, Japón, pitaron asimismo partidos de la Granollers Cup en las ediciones precedentes. En esta edición del 2012 se realizará de nuevo el curso de la IHF en Granollers y árbitros de todo el mundo volverán a realizar el curso de especialización Internacional en la Granollers Cup. Asimismo árbitros pertenecientes a la Federación Catalana de Balonmano dirigirán los partidos de la Granollers Cup.

Si algún árbitro desea participar en el Torneo, deberá estar en posesión de la correspondiente licencia de la temporada 2011-2012, debiendo solicitarlo a la organización del Torneo antes del 15 de Mayo de 2012. Las comidas de los árbitros invitados correrán a cargo de la organización.



Granollers Cup 2011

FINAL RESULTS / RESULTADOS

FINALES

INFANTIL FEMENÍ - IF (97-98)

H.PUIG D'EN VALLS	15
H.MISLATA	13

CADET FEMENÍ - CF (95-96)

STRANDBY 1- DK	16
JESUITINAS ELCHE	13

JUVENIL FEMENÍ - JF (93-94)

QUEBEC CANADA	11
BM.CASTELLÓN	12

JÚNIOR FEMENÍ - JUF (90-91-92)

SELECCIO KOREA	18
H.PUIG D'EN VALLS	17

ALEVÍ MASCULÍ - AM (99-00)

KH-7 BM.GRANOLLERS	23
AMIBAL TOLEDO	15

INFANTIL MASCULÍ - IM (97-98)

RK.KRSKO-ESL-	11
KH-7 BM.GRANOLLERS	16

CADET MASCULÍ - CM (95-96)

KH-7 BM.GRANOLLERS	25
SELECCIO KOREA	23

JUVENIL MASCULÍ - JM (93-94)

BM.GRANOLLERS	20
GRANOLLERS SPORTVALL	19

JÚNIOR MASCULÍ - JUN (90-91-92)

KH-7 BM.GRANOLLERS	19
SELECCIÓ ARGENTINA	14



TABLE LEAGUE / CLASIFICACIÓN

INFANTIL FEMENÍ - IF (97-98)

1	H.PUIG D'EN VALLS
2	H.MISLATA
3	H.SANT QUIRZE
4	AEL.FRANQUESES

CADET FEMENÍ - CF (95-96)

1	STRANDBY 1- DK
2	JESUITINAS ELCHE
3	BM.ELCHE
4	SARPSBORG -NOR-

JUVENIL FEMENÍ - JF (93-94)

1	BM.CASTELLÓN
2	QUEBEC CANADA
3	ROTULOS PLASMEON
4	BM.TORRELLANO

JÚNIOR FEMENÍ - JUF (90-91-92)

1	SELECCIO KOREA
2	H.PUIG D'EN VALLS
3	KH-7 BM.GRANOLLERS
4	H.SANT QUIRZE

ALEVÍ MASCULÍ - AM (99-00)

1	KH-7 BM.GRANOLLERS
2	AMIBAL TOLEDO
3	RAMON Y CAJAL
4	AEL.FRANQUESES

INFANTIL MASCULÍ - IM (97-98)

1	KH-7 BM.GRANOLLERS
2	RK.KRSKO-ESL-
3	CD.DELICIAS VALLADOLID
4	SAN SEBASTIAN REYES-1-

CADET MASCULÍ - CM (95-96)

1	KH-7 BM.GRANOLLERS
2	SELECCIO KOREA
3	H.GIRONÉS
4	AMIBAL TOLEDO

JUVENIL MASCULÍ - JM (93-94)

1	BM.GRANOLLERS
2	GRANOLLERS SPORTVALL
3	KYNDIL-FEROE-
4	BM.ALCOBENDAS

JÚNIOR MASCULÍ - JUN (90-91-92)

1	KH-7 BM.GRANOLLERS
2	SELECCIÓ ARGENTINA
3	CAI BM.ARAGÓN
4	H.MATARÓ



BM Granollers

Carrer dels Voluntaris, 1
08402 Granollers
Telèfon + 34 93 879 28 62
Fax + 34 93 879 33 52

pep@bmgranollers.info
bmgcup@bmgranollers.info
www.bmgranollers.cat



**Fundació
Balonmano
Granollers**

Patrocina:



**Diputació
Barcelona**
xarxa de municipis



Unnim Obra Social

Colabora:

Ajuntament de  Granollers

 **Consell Català
de l'Esport**




**CONSELL ESPORTIU
DEL VALLÈS ORIENTAL**



 **Real Federación
Española de
Balonmano**

 **FEDERACIÓ CATALANA D'HANDBOL**

Kempa

 **AJUNTAMENT DE
LES FRANQUESES DEL VALLÈS**